

## Smlouva o návratné finanční výpomoci

### **město Orlová**

zastoupené starostou: Mgr. Miroslavem Chlubnou  
se sídlem: ul. Osvobození 796, Orlová-Lutyně, 735 14  
Identifikační číslo osoby: 00297577  
bankovní spojení: ČSOB, a. s., pobočka Orlová  
číslo účtu: 107 216 397/0300  
(dále jen „věřitel“)

a

### **Dům dětí a mládeže, Orlová, příspěvková organizace**

zastoupená ředitelkou: [redacted]  
se sídlem: Masarykova 958, 735 14 Orlová-Lutyně  
Identifikační číslo osoby: 75122073  
bankovní spojení: [redacted] pobočka Orlová  
číslo účtu: [redacted]  
(dále jen „dlužník“)  
(společně také dále jako „smluvní strany“)

na základě usnesení Zastupitelstva města Orlová č. 260/11. ze dne 18.05.2020 a dle ustanovení § 85 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, a ustanovení § 34 odst. 1 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, uzavřeli níže uvedenou smlouvu o návratné finanční výpomoci:

#### I.

Věřitel poskytne ze svého rozpočtu půjčku dlužníkovi ve výši 1.800.000,00 Kč (slovy: jedenmilionosmsettisíckorunčeských) na dobu nejpozději do obdržení dofinancování účelové dotace ze státního rozpočtu Ministerstva pro místní rozvoj na realizaci projektu „Interaktivní technika v Domě dětí a mládeže Orlová“, což je podle předpokladů dlužníka koncem roku 2020 – počátkem roku 2021. Uvedená částka bude zaslána na účet dlužníka do 15 dnů od uzavření této smlouvy.

#### II.

Dlužník se zavazuje vrátit na účet věřitele dlužnou částku nejpozději do 31.03.2021.

#### III.

Ze strany věřitele jde o návratnou finanční bezúročnou výpomoc.

IV.

Tato smlouva nebyla uzavřena v tísní nebo za zvlášť nápadně nevýhodných podmínek, na důkaz čehož připojují smluvní strany své podpisy.

V.

Tato smlouva se uzavírá s účinností ode dne jejího podpisu smluvními stranami. Je vyhotovena ve dvou výtiscích s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží jeden výtisk.

VI.

Smluvní strany se zavazují v rámci uzavřeného smluvního vztahu dodržovat Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27.04.2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), (dále jen „GDPR“). V případě porušení povinností vyplývajících z GDPR odpovídá za tato porušení ta ze smluvních stran, jejímž jednáním či opomenutím k porušení GDPR došlo. Smluvní strany souhlasí s uvedením osobních údajů ve smlouvě tak, jak jsou tyto ve smlouvě uvedeny a prohlašují, že nakládání se smlouvou obsahující osobní údaje bude odpovídat povinnostem vyplývajícím z GDPR.

V Orlové dne 25.05.2020

Mgr. Miroslav Chlubna  
starosta města  
za věřitele

  
ředitelka DDM  
za dlužníka